



# INFORMATOR

## DEL ASSOCIATION POR INTERNATIONAL SERVICE

4-im annu                      Octobre 1952                      Nr. 6

### CONSIDERATIONES ACTUAL

Un association por international servicie necessita un cert activitá. Adver noi have quelc membres activ, ma ne sat mult. Noi consenti que li circumstanties ne esset favorabil por un plu intensiv labor.

Li sol ligament oficial inter li membres es INFORMATOR, e su publication ha esset tro irregulari. It esset nor old amico J.A. Kajš qui reorganisat APIS pos li ultim guerre, ma circumstanties exteriori fortiat le cessar su labor in ti dominia. Poy nor amicos in Svissia prendet li labor por APIS, e benque ili ja es supercargat per labor, ili successat publicar du bell numerós de INFORMATOR.

Ma li regretabil restriction del numerós de Cosmoglotta anc atinge INFORMATOR quel nu solmen posse aparir du vezes per annu. Chascun comprende que to es tro poc por un organ de servicie. Communicationes commercial, filatelistic, etc. sovente perdi lor interesse quando ili deve reposar un demi-annu, e nequi astona se si un person qui desira coresponder, perdi li patientie, si il deve atender un demi-annu ante que su a-nuncie apari.

Secun mi opinion mem un INFORMATOR poligrafat, ma aparient regulari-men omni trimestre, vell esser preferibil. Almen un nov arangement sembla necessari, e it vell esser interessant conosser li opinion del membres. Dunc yo peti vos comunicar me quo vu opine, estimat colaborator! Yo fa remarcar que yo certmen ne posse responder personalmen a chascun, ma in li sequent numeró de INFORMATOR, yo vole comunicar li divers vispunctus.

H.P. FRODELUND, redactor de Informator, Munkeringen 2, ODENSE, Dania

\*\*\*\*

### Remarcas del Central oficie del Interlingue-Union.

Noi consenti con sr. Frodelund que li aparition del addresses del nov membres de APIS solmen du vez chascun annu es tro poc por posser interessar li correspondentes. Noi studia li possibilitá far aparir, in chascun numeró de Cosmoglotta, A o B, adminim un liste del nov membres e li communicationes urgent concernent APIS. Si li membres consenti, on vell far aparir eventualmen du o mem tri numerós multiplicat e un sol numeró per offset, quo vell far 4 numerós por li annu.

Noi ne posse rasonabilmen prender in chascun numeró del edition A, 4 págines de Cosmoglotta: li spacie ja es tro scars. Noi mey esperar que pos poc témpor li situation va changear e noi va posser augmentar li número de págines de Cosmoglotta. Nor abonntes va contribuir a ti amelioration, si ili efortia trovar adminim un nov abonntate por 1953.

# ASSOCIATION POR INTERNATIONAL SERVICE

A.P.I.S. es un international organisation por reciproc service in co-respondentie, exchanges cultural, scientific e comercial, turisme, inter colectores, etc. It es neutral in politic e religiosi questiones.

Inscription : 2 respons-cupones (o equivalent). Annual contribution : 5 resp.-cup. (o equiv.). N.B. : Li membres del Interlingue-Union paya solmen li inscription ; ili deve anc plenar li carte de adhesion.

Li Informatores de APIS obliga responder a chascun demande de information, si on adjunte li porte. Comercial service deve esser payat secun convention.

Li lingue oficial de APIS es INTERLINGUE e su organ oficial INFORMATOR.

Li cartes de membres, statutes e code de abreviationes es recibibil del landal secretarios (vide li liste in Informator nr. 4) o del direction de APIS, CHESEAUX s/Lausanne, Svissia.

Covertes e cartes de propaganda de APIS es recibibil al sam adresse.

Contenete : 1) Liste del landal secretarios. 2) Nov adresses. 3) Nov membres.

## 1) LANDAL SECRETARIOS

ALGERIA : CHABAUD René, Ecole de garçons, rue du 58-e de Ligne, SOUK AHRAS (Dep.Constantine)

ANGLIA : DICKINSON Georges, 25 Gwads St., LIVERPOOL 4.

AUSTRALIA : BRADFIELD Raymond A., VAUGHAN, Via Castlemaine (Victoria)

AUSTRIA : MOESS Eugen, Weinzingergasse 1/5, WIEN XIX/117.

DANIA : FRODELUND H.P., Munkeringen 2, ODENSE.

FRANCIA : de GUESNET L.M., 83 rue Rochechouart, PARIS IX.

GERMANIA (Ost) : RAEDLER Walter, Alte Schule 285, HORKA (Oberlausitz)

GERMANIA (West) : WEBER Ludwig, Nordstrasse 14, BOCHUM i.W.

HISPANIA : CASTELLO Roberto, Calle Iglesia 4,2,2, VILLANUEVA Y GELTRU, (Barcelona)

ITALIA : MASCANZONI Francesco, Dr., Via Calefati 27, BARI.

JAPAN : KAGEYAMA Takashi, 194 Maki-gaya, Minamiwarashina-mura, ABE-GUN (Shizuoka).

NORVEGIA : ENGEN Arne, Ostre Ring 22, STAVANGER.

DUBLEA Eugenio, prof., Str. Bisericii 41, LUGOJ, RUMANIA.

SVEDIA : BJORKMAN H., instr., Tora-

kankorva, KUIVAKANGAS.

SVISSIA : NIDECKER H., Dr., Nullenweg 27, ARLESHEIM (BL)

## 2) NOV ADRESSES

DANIA :

MØLLER Carl, Ahornvej 14, HADERSLEV.

FRANCIA :

GRAS André, instructor, GRILLON (Vaucluse).

GERMANIA (West) :

WILL Johann Paul, Strasburgerstr.6, NURNBERG.

## 3) NOV MEMBRES

FRANCIA :

428. TARTIVEAU André, rue du Pont 11, ANTONY (Seine), studiante, 1933, F. - A.Esp., un poc G. e H. - Cor. lingues, litteratura filosofie e divers temas.

429. BONDELU Pierre, 55 rue des Cendriers, PARIS 20, 1933, F. - A. un poc G. e H. - Cor. IL, A pri pm, 90, 91.

431. SOUPARIS Marcel, 23 rue de la Commanderie, FONTENAY le COMTE (Vendée), cassero bank de Francia, 1892, F. - A.H. - Cor. matematica e ludes de chac e dames.

GERMANIA (Ost) :

425. RAEDLER Peter W. Guido, 285 HORKA (Oberlausitz), scolero, 1938, G. - un poc R. - G. e R. amicalmen e IL. Exch. pm. ./.

426. POHL Erika, Gemeindeamt 163, HORKA (Oberlausitz), instructora, 1925, G. - A.F.L. IL. - Cor. in IL, A.F. pri musica e litteratura.

GERMANIA (West) :

427. BALTHASAR Matthias, Hauptstr. 76, WEIL i. Schönbuch (Kr. Böblingen) consiliario scol.i.r., 1888, G. - F. L.R.Serbe, un poc I. esp. - Cor. in IL, G. pri filosofie (ancian e modern), psychologie, education, his-

torie e geografie de Europa.

430. PONNIER J., Arosier Allee 65, BERLIN-REINICKENDORF (Franc.sector) tipograf, 1887, G. - IL,I,Ido,Esp. - Cor. social-reformes.

424. VOLL Ernesto, Geisslerstr. 13, NURNBERG, interpretator, 1909, G. - A.F.H.I.IL.P.R. - Cor. in IL.A.F. G.H.I. pri 15 (C.G.Jung), 30 (social reformes), 49 (Prob.IL), 77 (exchange fotos, p.i., jurn.ill.

TURISME : "Globetrotter" e "Reyal Viking"

Li introduction del atlantic classe turistic quel SAS (Scandinavian Airlines System) avia sub li nómín "Globetrotter", ha aportat un augmentation de 55 % del númere de passageres trans li Atlantic in may, junio e juli 1952 e in li curs del tot semestre estival on espera har transportat 22'000 passageros contra 14'000 durant li sam témpor in 1951. Ex li 22'000 li 75 % apartene al classe turistic.

Li rute "Globetrotter" va esser ulteriorimen completat in autun. It va depoy esser aviat per machines DC 6, "cloud-masters", por 60 passageros. Sur ti rute es payat extra li respastes servit inter Prestwick e New York.

Li separation inter li classe turistic e li prim classe postula del SAS, desde li autun, li etablisement de un rute de "luxu" trans li Atlantic. It deve ear directmen de New York til Prestwick sin stopp a Gander, quo va diminuer li témpor de 2-3 hores. Li rute va receiver li nómín de "Reyal Viking" e it va startar quando li nov aparates DC6B va esser utilizat por li prim classe del aviones del companie.

Tis-ci va excluder mult viageros, nam li númere de passageros es limitat in favor del comfort. Li cabins es garnit de dormette-stules queles es transformabil in canapés. Li cabin posteriori es garnit de lettieras. Omni servicie a bord es includet in li precie del billet exceptet li lettieras (A.berth, H. litera).

Ex "Turisten", organ del Dan Association Turistic.

COMERCIE : Li situation international del coton in 1952-53

Secun un presse-communication, quel li "International Cotton Advisory Committee" emisset li 11.8.52 concernent li perspectives del coton por 1952-53, li stock esset in comense del annu de recolte, li 1.8.52, de 2 1/2 millones de balles plu grand quam in li sam date del passat annu. To es debit in parte a un plu grand recolte, in parte a un consumption diminuet. Durant li annu passat, 38 millones de balles esset productet, exter li landes ost-european, quo es circa 75'000 balles plu mult quam por li recolte 1950-51. Li consumption de ti landes reductet se interim a circa 1 1/2 million de balles. In USA, it ha talmen diminuet de 1,3 million de balles, in Grand Britania con 400'000 balles e in Westeuropa con 300'000 balles. Li area inseminat del hemisfere septentrional por li seson 1952-53 sta reductet considerabilmen, principalmen pro un reduction evaluat a circa 2 millones de acres in USA.

Li recolte del passat annu esset situat circa sub li mediale in li majorité del landes e, exceptet si particulari circumstanties inprevi-det va intervenir, on posse secun reportes provisori, expectar un resultate alquant melior del recolte por li nov annu, quel es evaluat a circa 27,8 millones de balles in tot. In quo concerne li consumption durant li nov seson on es un poc reservat pri li possibilitás. It es tamen expectat que anc in ti annu li production va superar li consumption. (Excerptet ex li periodico del dan ministerie del aferes extran.

## FILATELIE



Noi reproduce quelc postmarcas de un serie recentmen emisset per li Unit Nationes. Til nu, li Unit Nationes usat li postmarcas del Unit States de America e de Svissia, landes u ili have lor sedes, con un surprintation.

\*\*\*

In Portugal, un emission del comense del annu 1952 comprende 8 postmarcas representant coches del Museo National de Cocnes. It es un tre bell serie. Ci noi representa li valore 80.

\*\*\*

In Svissia, li sempre interessant serie "Pro Juventute" 1952 va esser vendit del 1.12.52 til li 31.1.53 che li burós postal. Li emission comprende 4 postmarcas : li 5 + 5 es li representation de un pictura de Albert Anker, un portret de infante, in commemoration del 40 annus del ovre de Pro Juventute in Svissia; li 10 + 10, verd, es un coccinelle con set punctus ; li 20 + 10, malvi, representa un papilion, li Galatea ; li 30 + 10, brun-clar, es anc un papilion, li Argus argentin e in fine, sur fund blu, li papilion Bombix del querc es li decoration del 40 + 10 c.

\*\*\*

Un postmarca es un fenestre lilliputian quel aperte se sur li imensità del globe.

Georges Montorgueil

### LI DESFACILITÁS LINGUAL

Evenit mult scenes curiosi durant li olimpiade in Finland proque li Finlandeses e li extranos ne posset comprender unaltru. Anc li dan jurnalistes fat divers experienties. Redactor Seier Larsen, del "Socialdemokraten", posse atestar to. Il desirat esser informat per li chambrera del hotel u esset situat li chambre de balne e il fat li max simulant gestes por ilustrar li cadida del aqua del duche.

Pos un moment li chambrera revenit con un... parapluvie !

Redaction e administration de INFORMATOR :  
INTERLINGUE INSTITUTE, CHESEAUX s/Lausanne, Svissia.

